

# VIRACocha Y LA VENIDA DE LOS INCAS

"Historia de los Incas", de Pedro Sarmiento de Gamboa, traducido por Clements Markham, Cambridge: La Sociedad Hakluyt 1907

Los nativos de esta tierra afirman que en el principio, y antes de que se ha creado este mundo, no era un ser llamado Viracocha. Él creó un mundo oscuro y sin sol, la luna o las estrellas. Debido a esta creación fue nombrado Viracocha Pachayachachi, que significa "Creador de todas las cosas." Y cuando él había creado el mundo, formó una raza de gigantes de la grandeza desproporcionados pintado y esculpido, para ver si sería bien hacer que los hombres reales de ese tamaño. Luego creó al hombre a su imagen, ya que son ahora; y vivían en la oscuridad.



Viracocha ordenó estas personas que deben vivir sin pelear, y que deben conocer y que le sirvan. Él les dio un cierto precepto que debían observar bajo pena de ser confundido si deben romperlo. Mantuvieron este precepto por algún tiempo, pero no se menciona lo que era. Pero a medida que surgió entre ellos los vicios del orgullo y la codicia, que transgredieron el precepto de Viracocha Pachayachachi y cayendo, a través de este pecado, en su indignación, se confunden y los malditos. Entonces algunos se convirtieron en piedras, otros en otras cosas, algunos fueron tragados por la tierra, otros por el mar, y sobre todo vino una inundación general que ellos llaman *Pachacuti UNU*, que significa "agua que vuelca la tierra." Dicen que llovió 60 días y noches, que se ahogó todas las cosas creadas, y que no solo se mantuvo algunos vestigios de los que fueron convertidos en piedras, como un monumento conmemorativo del evento, y como un ejemplo para la posteridad, en los edificios de Pucara, que son 60 leguas del Cuzco.

Algunas de las naciones, además de la Cuzcos, también dicen que unos pocos se salvaron de esta inundación dejar descendientes de una edad futura. Cada nación tiene su fábula especial que se dijo por su gente, de cómo se salvaron sus primeros antepasados de las aguas del diluvio. Que las ideas que tenían en su ceguera se pueden entender, voy a insertar sólo una, contada por la nación de los Cañaris, una tierra de Quito y Tumibamba, 400 leguas de Cuzco y más.

Dicen que en el tiempo del diluvio llamado *UNU Pachacuti* había una montaña llamada Guasano en la provincia de Quito y cerca de un pueblo llamado Tumipampa. Los indígenas siguen apuntando hacia fuera. Hasta esta montaña fue dos de los Cañaris nombrados Ataorupagui y Cusicayo. A medida que las aguas crecieron la montaña siguió aumentando y manteniendo por encima de ellos de tal manera que nunca fue cubierto por las aguas de la inundación. De esta manera los dos Cañaris escapó. Estos dos, que eran hermanos, cuando las aguas disminuyeron después de la

inundación, comenzaron a sembrar. Un día, cuando habían estado en el trabajo, al volver a su sino, encontraron en ella algunas pequeñas hogazas de pan y una jarra de chicha, que es la bebida utilizada en este país en lugar de vino, hecho de maíz hervida. Ellos no sabían que había traído, pero dieron gracias al Creador, comer y beber de esa disposición. Al día siguiente ocurrió lo mismo. Como se maravillaron de este misterio, que estaban ansiosos por saber quién trajo las comidas. Así que un día se escondieron, a reconocer a los portadores de su comida.

Mientras que estaban viendo ellos vieron dos mujeres cañaris preparar las vituallas y ponerlos en el lugar acostumbrado. Cuando a punto de salir de los hombres trataron de apoderarse de ellos, pero evadieron sus posibles captores y escaparon. El Cañaris, viendo el error que habían cometido en abusar sexualmente de aquellos que los habían hecho tanto bien, se puso triste y oró a Viracocha para el perdón de sus pecados, rogándole para que las mujeres vuelvan atrás y darles las comidas habituales. El Creador concedió su petición. Las mujeres volvieron y dijeron a los Cañaris - "El Creador ha pensado bien que deberíamos volver a ti, para que no mueran de hambre." Los trajeron comida. Entonces no había amistad entre las mujeres y los hermanos Cañari, y uno de los hermanos Cañari tenido relación con una de las mujeres. Luego, cuando el hermano mayor se ahogó en un lago que estaba cerca, el sobreviviente casado con una de las mujeres, y tenía el otro como una concubina. Por ellos tuvo diez hijos que formaron dos linajes de cinco cada uno, y el aumento en el número que llamó a uno Hanansaya que es lo mismo que decir la parte superior, y el otro Hurinsaya, o la parte inferior. De estos todos los Cañaris que ahora existen son descendientes.

De la misma manera las otras naciones tienen fábulas de cómo algunos de sus pueblos fueron salvados, de los que trazan su origen y ascendencia. Pero los incas y la mayoría de los de Cuzco, quienes de ellos se cree saber más, no dicen que nadie escapó de la inundación, pero que Viracocha comenzaron a crear los hombres de nuevo, como se relacionada más adelante. Una cosa se cree entre todas las naciones de estas partes, por todos hablan en general, y tan conocidos de la inundación general que ellos llaman la UNU Pachacuti. De esto podemos entender claramente que si, en estas partes que tienen una tradición de la gran inundación, esta gran masa de las islas flotantes que se llamó después la Atlánticas, y ahora las Indias de Castilla, o América, debe haber comenzado a recibir una población inmediatamente después de la inundación, aunque, por su cuenta, los detalles son diferentes de los que las verdaderas Escrituras nos enseñan. Esto debe haber sido hecho por la divina Providencia, a través de las primeras personas que vienen sobre la tierra de la isla del Atlántico, que se unió a este, como ya se ha dicho. Porque como los nativos, aunque bárbaro, exponiendo las razones de su asentamiento muy antiguo, mediante el registro de la inundación, no hay necesidad de dejar de lado las Escrituras por las autoridades citando establecer este origen. Llegamos ahora a los que se refieren los acontecimientos de la segunda edad después de la inundación, que es el tema del siguiente capítulo.

## Fábula de la segunda edad, y la creación de los indios bárbaros según su cuenta

Se cuenta que todo fue destruido en la inundación llamada *Unu Pachacuti*. Ahora debe ser sabido que Viracocha Pachayachachi, cuando destruyó esa tierra como ya se ha relatado, conserva tres hombres, uno de ellos, llamado Taguapaca, para que pudieran servir y ayudarle en la creación de nuevas personas que había que hacer en el segunda edad después del diluvio, que fue hecho de esta manera. Se pasa la inundación y la tierra seca, Viracocha determina a las personas una segunda vez, y, para hacerla más perfecta, se decidió por la creación de luminarias para darle luz. Con este objeto se fue, con sus siervos, a un gran lago en el Collao, en el que hay una isla llamada Titicaca, el significado de ser "la roca de plomo", de los cuales vamos a tratar en la primera parte.

Viracocha fue a esta isla, y en la actualidad ordenó que el sol, la luna y las estrellas deben saldrán y se encuentra en los cielos para alumbrar al mundo, y fue así. Dicen que la luna fue creado más brillante que el sol, que hizo el sol celoso en el momento en que se elevaron hacia el cielo. Y el sol se arrojó sobre la cara de la luna un puñado de cenizas, lo que le daba el color de sombra que ahora presenta. Este lago frontera de Chucuito, en el territorio del Collao, es de 57 leguas al sur de Cuzco. Viracocha dio varias órdenes a sus siervos, pero Taguapaca desobedeció las órdenes de Viracocha. Así Viracocha se enfureció contra Taguapaca, y ordenó a los otros dos sirvientes que lo llevara, atarlo de pies y manos, y lo lanzará en una balsa en el lago. Esto se hizo. Taguapaca blasfemaba contra Viracocha por la forma en que fue tratado, y amenazando que iba a regresar y tomar venganza, cuando fue llevado por el agua por el desagüe del mismo lago, y no fue visto de nuevo por un largo tiempo. Hecho esto, Viracocha hizo un ídolo sagrado en ese lugar, como un lugar para la adoración y como un signo de lo que él había creado allí.

Al salir de la isla, al pasar por el lago a tierra firme, llevando consigo a los dos criados que sobrevivieron. Él fue a un lugar que ahora se llama Tiahuanacu en la provincia de Collasuyu, y en este lugar se esculpió y diseñado en una gran pieza de piedra, todas las naciones que se pretende crear. Hecho esto, ordenó a sus dos criados para cargar sus recuerdos con los nombres de todas las tribus que había representados y de los valles y provincias donde estaban para venir, que eran los de toda la tierra. Ordenó que cada uno debe ir por un camino diferente, nombrando a las tribus, y ordenando a todos a salir y la gente del país. Sus sirvientes, obedeciendo las órdenes de Viracocha, emprendieron su viaje y el trabajo. Se fue por la sierra o de la cadena, que ellos llaman las alturas sobre las llanuras en el Mar del Sur. El otro se fue por las alturas que dan a las sierras maravillosas que llamamos los Andes, situada al este de dicho mar. Por estos caminos se fueron, diciendo a gran voz: "¡Oh, tribus y naciones, escucha y obedece la orden de Ticci Viracocha Pachayachachi, qué comandos que te vayas a otro, y se multiplica y se conforme la tierra." Mismo Viracocha hizo lo mismo a lo largo de la carretera entre las tomadas por sus dos criados, nombrando a todas las tribus y los lugares por donde pasaba. Ante el sonido de su voz cada lugar obedeció, y la gente salió, algunos de los lagos, a otros de fuentes, valles, cuevas, árboles, rocas y colinas, se

extiende sobre la tierra y multiplicando para formar las naciones que están a día en el Perú.

Otros afirman que esta creación de Viracocha se hizo desde el sitio Titicaca, donde, después de haber formado originalmente algunas formas de los grandes hombres fuertes que le parecían fuera de proporción, les hizo de nuevo de su estatura, que era, como se suele decir, la altura media de los hombres, y se están realizando él les dio la vida. De allí partieron a la gente de la tierra. Mientras hablaban una lengua anterior a la partida, construyeron los edificios, cuyas ruinas todavía se pueden ver, antes de partir. Esto era para la residencia de Viracocha, su creador. Después de salir variaban sus lenguas, tomando nota de los gritos de las bestias salvajes, de tal manera que, al encontrarse unos a otros después, los que no podían entender que antes habían sido las relaciones y vecinos.

Ya fuera de un modo u otro, todos coinciden en que Viracocha fue el creador de estas personas. Tienen la tradición de que él era un hombre de mediana estatura, blanco y vestido con una túnica blanca, como un alba asegurado alrededor de la cintura, y que llevaba un báculo y un libro en sus manos.

Además de esto que hablan de un extraño suceso; cómo Viracocha, después de que él había creado todas las personas, siguió su camino y llegó a un lugar donde muchos hombres de su creación se habían congregado. Este lugar se llama ahora Cacha. Cuando Viracocha llegó allí, los habitantes habían quitado a causa de su vestido y el rumbo.

Ellos murmuraban de esto y propusieron matarlo desde una colina que estaba cerca. Tomaron sus armas allí, y se reunieron con malas intenciones contra Viracocha. Él, cayendo de rodillas en un terreno llano, con las manos cruzadas, el fuego de lo alto cayó sobre los de la colina, y cubrió todo el lugar, y consumirá la tierra y las piedras como la paja. Esos hombres malos estaban aterrorizados ante el fuego temeroso. Ellos bajaron de la colina, y buscaron el perdón de Viracocha por su pecado. Viracocha fue movido por la compasión. Fue a las llamas y los puso fuera con su personal. Pero la colina quedó muy reseca arriba, las piedras se vuelven tan ligera por la quema de que una gran piedra que no se podría haber llevado en un carro, podría elevarse fácilmente por un solo hombre. Esto puede ser visto en el día de hoy, y es un espectáculo maravilloso de contemplar esta colina, que es un cuarto de legua de extensión, todo quemado para arriba. Es en el Collao.

Después de este Viracocha continuó su viaje y llegó a un lugar llamado Urcos, 6 leguas al sur de Cuzco. Permanecer allí algunos días que estaba bien servido por los nativos de ese barrio. En el momento de su partida, él les hizo célebre *huaca* o una estatua, para que ellos ofrecen regalos a y adoración; a la que la estatua de los Incas, en tiempos posteriores, se ofreció muchos regalos ricos de oro y otros metales, y sobre todo un banco de oro. Cuando los españoles entraron en Cuzco lo encontraron, y se apropiaron para sí mismos. Era un valor de \$ 17.000. El marqués don Francisco Pizarro tomó él mismo, ya que la proporción de la General.

Volviendo al tema de la fábula, Viracocha continuó su viaje, trabajando sus milagros y de dar instrucciones a sus seres creados. De esta manera llegó al territorio en la línea equinoccial, ¿dónde están ahora Puerto Viejo y Manta. Aquí se le unieron sus siervos. Con la intención de dejar la tierra de Perú, hizo un discurso a los que él había creado, informándole que de las cosas que sucederían. Les dijo que la gente vendría, quien diría que estaban Viracocha su creador, y que ellos no iban a creer en ellas; pero que en el tiempo por venir que enviaría a sus mensajeros que protegerían y enseñarles. Habiendo dicho esto, se fue a la mar con sus dos criados, y se fue de viaje sobre el agua como si fuera la tierra, sin hundirse. Para aparecieron como la espuma sobre el agua, y la gente, por lo tanto, les dio el nombre de Viracocha, que es lo mismo que decir que la grasa o la espuma del mar. Al cabo de algunos años después de Viracocha partió, dicen que Taguapaca, quien Viracocha ordenó ser arrojado al lago de Titicaca en el Collao, como ya se ha relacionado, regresó y comenzó, con los demás, a predicar que era Viracocha. Aunque en un primer momento la gente estaba dudoso, que finalmente vieron que era falsa, y les ridiculizaron.

Esta fábula absurda de su creación está en manos de estos bárbaros y ellos afirman y creen que como si realmente habían visto que suceda y llegar a pasar.

### **Las libertades antiguas de estos reinos de Perú y sus provincias**

Es importante señalar que estos bárbaros podían decir nada más respeto lo que pasó de la segunda creación por Viracocha hasta el tiempo de los Incas. Pero se puede suponer que, aunque la tierra estaba poblada y llena de habitantes antes de los Incas, que no tenía gobierno regular, ni se han señores naturales elegidos de común acuerdo para gobernar y gobernar, y que fueron respetados por la gente, por lo que que estaban obedecieron y recibieron tributo. Por el contrario todo el pueblo estaban dispersos y desorganizados, que viven en completa libertad, y cada hombre es único señor de su casa y la finca. En cada tribu había dos divisiones. Uno se llamaba Hanansaya, lo que significa la división superior, y el otro Hurinsaya, que es la división inferior, una costumbre que continúa hasta nuestros días. Estas divisiones no significan nada más que una manera de contar el uno al otro, para su satisfacción; aunque después sirvió un propósito más útil, como se verá en su lugar.

Como había disensiones entre ellos, un cierto tipo de milicia fue organizado para la defensa, de la siguiente manera. Cuando se dio a conocer a la población de un distrito que algunos de otras partes venían a hacer la guerra, decidieron que era natural, o él podría ser un desconocido, quien fue conocido por ser un valiente guerrero. A menudo, un hombre se ofreció a ayudar y luchar por ellos contra sus enemigos. Un hombre fue seguido y

sus órdenes eran obedecidas durante la guerra. Cuando terminó la guerra se convirtió en un hombre privado como lo había sido antes, al igual que el resto de la gente, ni tampoco pagan tributo él antes o después, ni ningún tipo de impuesto que sea. Para un hombre tan dieron y siguen dando el nombre de *Sinchi* que significa

valiente. Ellos llaman a este tipo de hombres "Sinchi-cuna", que significa "valiente ahora" como quién debe decir - "ahora en la época de la guerra dura serás nuestro hombre valiente, y después no": u otro sentido sería simplemente "hombres valientes", "para" cuna "es un adverbio de tiempo, y también denota el plural. En cualquier sentido, es muy aplicable a estos capitanes temporales en los días de la libertad general. Así que a partir de la inundación general de las que tienen una tradición de la época en que los incas, comenzó a reinar, que era 3519 años, todos los naturales de estos reinos vivían en sus propiedades sin reconocer ya sea natural o un señor electo. Tuvieron éxito en la conservación, como se dice, un simple estado de la libertad, que viven en chozas o cuevas o casitas humildes. Este nombre de Sinchi para aquellos que dominó sólo durante la guerra, duró toda la tierra hasta la hora de Túpac Inca Yupanqui, décimo Inca, que instituyó *curacas* y otros funcionarios en el orden que se describe completamente en la vida de ese Inca. Incluso en la actualidad continúan este uso y costumbre en las provincias de Chile y en otras partes de los bosques de Perú, al este de Quito y Chachapoyas, en el que sólo obedecen a un jefe en tiempos de guerra, no una persona especial, pero él quien es conocido por ser más valiente, emprendedora y atrevida en las guerras. El lector debe tener en cuenta que toda la tierra era propiedad privada con referencia a cualquier dominio de jefes, pero tenían jefes naturales con derechos especiales en cada provincia, como por ejemplo entre los indígenas del valle del Cuzco y en otras partes, como veremos relacionarse de cada pieza en su lugar.

### **Los primeros pobladores en el valle de Cuzco**

He explicado cómo la gente de estas tierras conservan sus herencias y vivían en ellos en los tiempos antiguos, y que sus países propios y naturales eran conocidos. Había muchos de estos que voy a notar en sus lugares, el tratamiento especial en la actualidad de los pobladores originales del valle donde se encuentra la actual ciudad de Cuzco. Para desde allí tenemos que rastrear el origen de la tiranía de los incas, que siempre tenía su sede principal en el valle del Cuzco.

Antes de todas las cosas que hay que entender que el valle de Cuzco es de 13 ° 15 'del ecuador en el lado del polo sur. En este valle, debido a que es fértil para el cultivo, había tres tribus se asentaron en la mayoría de los tiempos antiguos, la primera llamada Sauaseras, el segundo Antasayas, la tercera Huallas. Se instalaron cerca unos de otros, aunque sus tierras para la siembra eran distintos, que es la propiedad que valoraban más en esos días y hasta ahora. Estos nativos del valle vivían allí en paz durante muchos años, el cultivo de sus fincas.

Algún tiempo antes de la llegada de los incas, tres *Sinchis*, ajenos a este valle, el primer llamado Alcabisa, el segundo Copalimayta, y el tercero Culunchima, recogió algunas empresas y llegó al valle del Cuzco, donde, por consentimiento de los nativos, se establecieron y se convirtieron en hermanos y compañeros de los habitantes originales. Así vivieron durante mucho tiempo. Hubo concordia entre estas seis tribus, tres nativos y tres inmigrantes. Ellos relatan que los inmigrantes salieron a donde los

incas luego residía, como vamos a relacionar la actualidad, y los llamaron relaciones. Este es un punto importante con referencia a lo que sucedió después.

Antes de entrar en la historia de los incas deseo de dar a conocer o, hablando con más precisión, para responder a una dificultad que puede ocurrir a los que no han estado en estas partes. Algunos pueden decir que esta historia no puede ser aceptado como auténtico ser tomados de los relatos de estos bárbaros, ya que, al no tener las cartas, no podían preservar esos detalles, ya que dan de manera remota una antigüedad. La respuesta es que, para suplir la falta de letras, estos bárbaros tenían un curioso invento que era muy bueno y preciso. Esta fue que de una a la otra, de padres a hijos, que transmiten eventos pasados, repitiendo la historia de ellos muchas veces, al igual que las lecciones se repiten desde la silla del profesor, por lo que los oyentes dicen que estas lecciones históricas una y otra vez hasta se fijaron en la memoria. Así, cada uno de los descendientes continuaron comunicar los anales en el orden descrito a fin de preservar sus historias y hechos, sus tradiciones antiguas, el número de sus tribus, pueblos, provincias, sus días, meses y años, sus batallas, muertes, destrucciones, fortalezas y *Sinchis*. Finalmente grabaron, y todavía grabar, las cosas más notables que pueden ser expresados en números (o estadísticas), en ciertos cables llamados quipu, que es lo mismo que decir razonador o contador. En estas cuerdas que hacen ciertos nudos por la cual, y por las diferencias de color, se distinguen y anotan cada cosa como por las letras. Es una cosa para ser admirado de ver lo que los detalles pueden ser registrados en estos cordones, para los cuales hay maestros como nuestros maestros de escritura.

Además de esto tenían, y aún tienen, historiadores especiales en estas naciones, una oficina hereditaria que desciende de padre a hijo. La colección de estos anales se debe a la gran diligencia de Pachacuti Inca Yupanqui, el noveno Inca, quien envió una citación generales a una los viejos historiadores en todas las provincias que había subyugado, e incluso a muchos otros a lo largo de estos reinos. Los tenía en el Cuzco durante mucho tiempo, el examen de ellas en relación con sus antigüedades, origen y los acontecimientos más notables de su historia. Estos fueron pintadas en grandes tableros, y depositados en el templo del Sol, en un gran salón. Allí estos consejos, adornadas con oro, se mantuvieron como en nuestras bibliotecas, y aprendieron personas fueron nombrados, que estaban bien versados en el arte de la comprensión y la declaración de sus contenidos. A nadie se le permite entrar en donde se guardaban estos tableros, excepto el Inca y los historiadores, sin una orden especial del Inca.

De esta manera, se encargó de tener toda su historia pasada investigó y tener registros referentes a todo tipo de personas, por lo que en este día los indios en general, conocen y están de acuerdo en respetar detalles y eventos importantes, sin embargo, en algunas cosas, que poseen diferentes opiniones sobre puntos especiales. Mediante el examen de los más antiguos y más prudente entre ellos, en todos los rangos de la vida, que tenían más de crédito, he recogido y recopilado la historia presente, en referencia a los dichos y declaraciones de una parte a sus antagonistas de la otra parte, para los que se dividen en partes, y la búsqueda de cada uno un memorial de su linaje y de la de la parte contraria. Estos monumentos, que son todo en mi poder, se compararon y corregidos, y

finalmente verifican en público, en presencia de representantes de todos los partidos y linajes, bajo juramento en presencia de un juez, y con expertos y muy fieles intérpretes también en juramento, y por lo tanto de terminar lo que se escribe ahora. Tal gran diligencia se ha observado, porque los hechos que serán evidentes en la verdadera culminación de un gran trabajo el establecimiento de la tiranía de los incas crueles de este tal tierra hará que todas las naciones del mundo a entender la justicia y más que el derecho legítimo que el Rey de Castilla tiene que estas Indias y otras tierras adyacentes, especialmente a estos reinos del Perú.

Como todas las historias de sucesos pasados han sido verificados por la prueba, que en este caso se ha hecho con tanto cuidado y fielmente por orden y debido a la industria de la más excelente Virrey Don Francisco de Toledo, nadie puede dudar de que todo en este volumen está más suficientemente establecido y comprobado sin lugar está dejando de respuesta o contradicción. He estado deseoso de hacer esta digresión porque, al escribir la historia, he oído que muchos entretener a las dudas que me he referido anteriormente a, y parecía bien para satisfacer de una vez por todas.

### **Cómo los incas comenzó a tiranizar las tierras y herencias**

Habiendo explicado que, en la antigüedad, toda esta tierra era propiedad de las personas, es necesario indicar cómo los incas comenzaron su tiranía. Aunque todas las tribus vivían en sencilla libertad sin reconocer ningún señor, siempre había algunos hombres ambiciosos entre ellos, los aspirantes a la maestría. Se comprometieron violencia entre sus compatriotas y entre extraños someterlos y llevarlos a la obediencia a sus órdenes, para que pudieran servirles y rendir homenaje. Así bandas de hombres pertenecientes a una región fueron a otros para hacer la guerra y para robar y matar, usurpando las tierras de otras personas.

A medida que estos movimientos tuvieron lugar en muchas partes por muchas tribus, cada uno tratando de subyugar a su vecino, sucedió que 6 leguas del valle del Cuzco, en un lugar llamado Paccari-tampu, había cuatro hombres con sus cuatro hermanas, de feroz coraje y malos intenciones, aunque con elevados objetivos. Estos, al ser más capaces que los otros, entendieron la pusilanimidad de los nativos de esos distritos y la facilidad con la que se podrían hacer para creer todo lo que se propuso con la autoridad o con cualquier fuerza. Así concibieron entre ellos la idea de ser capaz de subyugar a muchas tierras por la fuerza y el engaño. Así, todos los ocho hermanos, cuatro hombres y cuatro mujeres, consultados juntos cómo podían tiranizar otras tribus más allá del lugar donde vivían, y propusieron que hacer esto por la violencia.

Teniendo en cuenta que la mayoría de los nativos eran ignorantes y podría ser fácilmente hecho de creer lo que se dijo a ellos, sobre todo si se abordan con cierta rugosidad, el rigor y la autoridad, contra la cual podían hacer ni respuesta ni la resistencia porque son tímidos por naturaleza, enviaron el extranjero ciertas fábulas respetando su origen, para que puedan ser respetados y temidos. Dijeron que ellos eran los hijos de Viracocha Pachayachachi, el Creador, y que habían salido de ciertas



ventanas para descartar el resto de las personas. Como eran feroces, hicieron creer al pueblo y les temen, y sostienen que sean más que los hombres, incluso adorarlos como dioses. Así que introdujeron la religión que les convenía. El orden de la fábula le dijeron a su origen fue el siguiente.

### **La fábula del origen de los incas de Cuzco**

Todos los indios nativos de esta tierra se relacionan y afirman que los incas Capac se originó de esta manera. Seis ligas SSW del Cuzco por el camino que los incas hicieron, hay un lugar llamado Paccari-Tampu, en la que hay un cerro llamado Tampu-Tocco, que significa "la casa de las ventanas." Es cierto que en esta colina hay tres ventanas, una llamada "Maras-Tocco," el otro "Sutic-Tocco", mientras que el que está en el medio, entre estos dos, era conocido como "Capac-Tocco", que significa "la ventana de ricos", porque dicen que estaba adornada con oro y otros tesoros. Desde la ventana llamada "Maras-Tocco" salió, sin parentesco, una tribu de indios llamado Maras. Todavía hay algunos de ellos en el Cuzco. Desde el "Sutic-Tocco" vinieron indios llamaban Tampus, que se asentaron alrededor de la misma colina, y también hay hombres de este linaje todavía en Cuzco. Desde la ventana principal de "Capac-Tocco," llegó a cuatro hombres y cuatro mujeres, llamados hermanos. Estos sabían ni padre ni madre, más allá de la historia que les dice que fueron creados y salieron de la dicha ventana por orden de Ticci Viracocha, y declararon que Viracocha los creó para ser señores. Por esta razón tomaron el nombre de Inca, que es el mismo que señor. Tomaron "Capac" como un nombre adicional porque salieron de la ventana "Capac-Tocco," que significa "rico", aunque después se utilizan este término para denotar el principal señor de muchos.

Los nombres de los ocho hermanos fueron los siguientes: El mayor de los hombres, y el que tiene la mayor autoridad fue nombrado Manco Cápac, Ayar Auca el segundo, el tercero Ayar Cachi, Ayar Uchu el cuarto. De las mujeres el mayor se llamaba Mama Ocllo, la segunda Mama Huaco, la tercera Mama Ipacura, o, como dicen otros, Mama Cura, el cuarto Mama Raua.

Los ocho hermanos, llamados Incas, dijo - "Nacemos fuerte y sabio, y con las personas que aquí se unan a nosotros, que hemos de ser poderosa Vamos a salir de este lugar para buscar tierras fértiles y cuando los encontramos. será subyugar al pueblo y tomar las tierras, hacer la guerra a todos los que no nos reciben como sus señores ". Esto, que se relacionan, se dijo por Mama Huaco, una de las mujeres, que era feroz y cruel. Manco Capac, su hermano, también era cruel y atroz. Esto se acordó entre los ocho, comenzaron a mover la gente que vivía cerca de la colina, poniéndolo a ellos que su recompensa sería llegar a ser rico y de recibir las tierras y bienes de los que fueron conquistados y subyugados. Para estos objetos se movían diez tribus o *ayllus*, lo que significa entre estos bárbaros "linajes" o "partes"; los nombres de los cuales son los siguientes:

1. Chauin Cuzco Ayllu del linaje de Ayar Cachi, de los cuales todavía hay algunos en Cuzco, los jefes siendo Martin Chucumbi, y Don Diego Huamán Paucar.
2. Arayraca Ayllu Cuzco-Callan. En la actualidad no son de este *ayllu* Juan Pizarro Yupanqui, Don Francisco Quispi, Alonso Tarma Yupanqui del linaje de Ayar Uchu.
3. Tarpuntay Ayllu. De esta ahora hay algunos en Cuzco.
4. Huacaytaqui Ayllu. Algunos todavía viven en Cuzco.
5. Sañoc Ayllu. Algunos todavía en Cuzco. Los anteriores cinco linajes son Hanan Cuzco, que significa la parte del Alto Cuzco.
6. Sutic-Tocco Ayllu es el linaje que salió de una de las ventanas llamado "Sutic-Tocco," como se ha explicado antes. De éstos todavía hay algunos en Cuzco, los jefes son Don Francisco AVCA Micho Avri Sutic, y Don Alonso Hualpa.
7. Maras Ayllu. Estos son los hombres que vinieron adelante de la ventana "Maras-Tocco." Hay algunos de estos ahora en Cuzco, los jefes son Don Alonso Llama Oca, y Don Gonzalo Ampura Llama Oca.
8. Cuycusa Ayllu. De éstos todavía hay algunos en el Cuzco, el principal siendo Cristóbal Acllari.
9. Masca Ayllu. De esto no se encuentra en Cuzco, Juan Quispi.
10. Oro Ayllu. De este linaje es Don Pedro Yucay.

Yo digo que todos estos ayllus han conservado sus registros de tal manera que la memoria de ellos no se ha perdido. Hay más de ellos que se dan anteriormente, para que sólo insertar el jefes que son los protectores y los jefes de los linajes, bajo cuya dirección se conservan. Cada jefe tiene el deber y la obligación de proteger a los demás, y para conocer la historia de sus antepasados. Aunque digo que éstos viven en Cuzco, la verdad es que son en un suburbio de la ciudad, que los indios llaman Cayocache y que es conocido por nosotros como Belem, desde la iglesia de la parroquia, que es la de Nuestra Señora de Belén.

Volviendo a nuestro tema, todos estos seguidores antes mencionado marcharon con Manco Capac y los otros hermanos a buscar por la tierra (y para tiranizar a los que lo hicieron ningún daño a ellos, ni les dio ninguna excusa para la guerra, y sin ningún derecho o título más allá de lo que se ha dicho). Para estar preparado para la guerra que eligieron para sus líderes Manco Capac y Mama Huaco, y con esta disposición, las empresas del cerro de Tampu-Tocco establecen, para poner su diseño en ejecución.

### **El camino que estas empresas de los incas tomaron al valle del Cuzco y de las fábulas que se mezclan con su historia**

Los Incas y el resto de las empresas o *ayllus* establecidos de sus hogares en Tampu-Tocco, teniendo con ellos sus propiedades y los brazos, en número suficiente para formar un buen escuadrón, que tiene por sus jefes dicho Manco Capac y Mama Huaco.

Manco Capac llevó con él un pájaro como un halcón, llamado *indi*, que todos ellos adoraban y temían como sagrado, o, como algunos dicen, una cosa encantado, porque

ellos pensaban que esta ave hizo Manco Capac su señor y obligó a la gente a Síguelo. Fue así que Manco Capac les dio a entender, y siempre se mantuvo en un cesto cubierto de paja, como una caja, con mucho cuidado. Él lo dejó como herencia a su hijo, y los incas tenido hasta el momento de Inca Yupanqui. En su mano llevaba con él un equipo de oro, para poner a prueba las tierras que iban a venir a.

Marchando juntos llegaron a un lugar llamado Huanacancha, cuatro leguas del valle del Cuzco, donde permanecieron durante algún tiempo, la siembra y la búsqueda de tierras fértiles. Aquí Manco Capac tenía relación con su hermana Mama Ocllo, y ella quedó embarazada de él. Como este lugar no parecía capaz de sostenerlos, siendo estéril, que avanzaban a otro lugar llamado Tampu-quiuro, donde Mama Ocllo engendró un hijo llamado Sinchi Rocca. Después de haber celebrado las fiestas natal del niño, partieron en busca de tierras fértiles, y llegaron a otro lugar llamado Pallata, que es casi contigua a Tampu-quiuro, y allí permanecieron durante algunos años.

No contento con esta tierra, llegaron a otro llamado Hays-quisro, un cuarto de legua más adelante. Aquí se consultó a más de lo que debe ser hecho del respeto de su viaje, y sobre la mejor manera de deshacerse de Ayar Cachi, uno de los cuatro hermanos. Ayar Cachi era feroz y fuerte, y muy diestro con la honda. Cometió grandes crueldades y era opresiva tanto entre los nativos de los lugares que pasaban, y entre su propio pueblo. Los otros hermanos tenían miedo de que la conducta de Ayar Cachi causaría a sus empresas a disolver y el desierto, y que iban a ser dejados solos.

Como Manco Capac era prudente, se mostró de acuerdo con la opinión de los demás, que deben asegurar su objeto mediante el engaño. Llamaron Ayar Cachi y le dijeron: "¡Hermano! Sabed que en Capac-Tocco nos hemos olvidado de los jarrones de oro llamadas *tupac-Cusi*, y ciertas semillas, y la *napa*, que es nuestro principal de bandera de la soberanía. "La *napa* es una oveja del país, el color blanco, con un paño de cuerpo rojo, en los mejores aros de oro, y en el pecho una placa con insignias rojas como fue usado por los ricos incas cuando iban en el extranjero; llevado delante de todos en un poste con una cruz de penachos de plumas. Esto se llama *Suntur Paucar*. Dijeron que sería para el bien de todos, si iba a volver y buscarlos. Cuando Ayar Cachi se negó a regresar, su hermana Mama Huaco, levantando el pie, le reprendió con las palabras furiosas, diciendo: "¿Cómo es que no debe haber tal cobardía, en un joven tan fuerte como eres? Prepárate para el viaje, y no dejéis de ir a Tampu-Tocco, y hacer lo que se le ordena".

Ayar Cachi fue avergonzado por estas palabras. Él obedeció y comenzó a llevar a cabo sus órdenes. Le dieron, como compañero, uno de los que habían venido con ellos, llamado Tampu-Chacay, a quien le dieron órdenes secretas para matar Ayar Cachi en Tampu-Tocco, y no regresar con él. Con estas órdenes que ambos llegaron a Tampu-Tocco. Apenas habían llegado cuando Ayar Cachi entró por la ventana Capac-Tocco, para conseguir las cosas por las que se le había enviado. Fue apenas en el interior de Tampu-Chacay, con gran celeridad, puso una piedra en contra de la apertura de la ventana y se sentó sobre ella, que Ayar Cachi podría permanecer en el interior y morir

allí. Cuando Ayar Cachi se volvió hacia la apertura y la encontró cerrada comprendió la traición de que el traidor Tampu-Chacay había sido culpable, y determinó que salir si era posible, para tomar venganza.

Para forzar una abertura que usó tal fuerza y gritó tan fuerte que hizo temblar la montaña. Con una voz fuerte que él dijo estas palabras a Tampu-Chacay, "Tú traidor! Tú que me has hecho tanto daño, te parece para transmitir la noticia de mi encarcelamiento mortal? Eso se, no sucederá. Por tu traición has de permanecer fuera, se convirtió en una piedra ". Así se hizo, y hasta la fecha que muestra la piedra en un lado de la ventana Capac-Tocco. Gire ahora a los siete hermanos que habían permanecido en Haysquisro. La muerte de Ayar Cachi se sabe, fueron muy mal por lo que habían hecho, porque, como él era valiente, lamentaron mucho de que estar sin él cuando llegó el momento de hacer la guerra a nadie. Así estaban tristes por él. Esta Ayar Cachi era tan diestro con una honda y tan fuerte que con cada disparo que bajó una montaña y llenó un barranco. Dicen que los barrancos, que ahora vemos en su línea de marcha, fueron hechas por Ayar Cachi en tirar piedras.

Los siete incas y sus acompañantes abandonaron este lugar, y llegaron a otro llamado Quirirmanta al pie de una colina que fue posteriormente llamado Huanacauri. En este lugar después de consultar cómo deben dividir las funciones de la empresa entre sí, por lo que no debe haber distinciones entre ellos. Estuvieron de acuerdo en que, como Manco Capac había tenido un hijo de su hermana, se deben casarse y tener hijos para continuar el linaje, y que él debe ser el líder. Ayar Uchu debía permanecer como una *huaca* por el bien de la religión. Ayar Auca, desde la posición que debe seleccionar, fue a tomar posesión de la tierra apartada para él a la gente.

Dejando este lugar llegaron a una colina a una distancia de dos leguas, poco más o menos, desde Cuzco. Ascendiendo la colina vieron un arco iris, que los nativos llaman *Huanacauri*. Sosteniendo a ser un signo afortunado, Manco Capac, dijo: "Tomad esto como una señal de que el mundo no será destruido por el agua Vamos a llegar y partir de ahí vamos a seleccionar el lugar donde nos encontramos nuestra ciudad.". Luego, echando primero lotes, vieron que las señales eran buenas para hacerlo, y para explorar la tierra desde ese punto y convertirse en señores de ella.

Antes de llegar a la altura donde estaba el arco iris, vieron una *huaca* que era un lugar de culto en forma humana, cerca del arco iris. Ellos determinaron entre ellos para apoderarse de él y llevarlo lejos de allí. Ayar Uchu se ofreció para ir a ella, porque dijo que era muy parecido. Cuando Ayar Uchu llegó a la estatua o *huaca*, con gran coraje que estaba sentado en él, pidiéndole que lo que hizo allí. Al oír estas palabras la *huaca* volvió la cabeza para ver quién hablaba, pero, debido al peso sobre ella, que no podía ver. En la actualidad, cuando Ayar Uchu quería bajarse él no pudo, porque él encontró que las plantas de sus pies estaban atados a los hombros de la *huaca*. Los seis hermanos, viendo que era un prisionero, se le acercaron socorrer. Pero Ayar Uchu, encontrándose así transformada, y que sus hermanos no podía liberar, les dijo:

- "*¡Oh hermanos, la mala obra que ha forjado para mí era por amor a vosotros que me encontré donde debo permanecer para siempre, y aparte de su empresa, vayan vayan hermanos felices. Yo anuncio que van a ser grandes señores. Yo, por lo tanto, ruego que, en reconocimiento de las ganas que siempre he tenido para complacerlos, se me honre y me veneran en todas sus fiestas y ceremonias, y que voy a ser el primero al que ustedes hacen ofrendas. Porque yo permanezco aquí por vosotros. Cuando celebres la huarachico (que es el armamento de los hijos como caballeros) tú me adoran como su padre , porque yo quedaré aquí para siempre "*.

Manco Capac respondió que así lo haría, por que era su voluntad y que debe ser por lo ordenó. Ayar Uchu prometida para los jóvenes que iba a otorgar en ellos los dones de valor, la nobleza y la caballería, y con estas últimas palabras que se quedaron, se convirtió en piedra. Ellos lo constituyeron la *huaca* de los Incas, dándole el nombre de Ayar Uchu Huanacauri. Y por lo que siempre fue, hasta la llegada de los españoles, la más venerada *huaca* , y el que recibió la mayor cantidad de ofrendas de cualquiera en el reino. Aquí los incas fueron a armar a los jóvenes caballeros hasta hace unos veinte años, cuando los cristianos abolió esta ceremonia. Fue hace religiosamente, porque había muchos abusos y prácticas idólatras, ofensivas y contrarias a las ordenanzas de Dios nuestro Señor.

### **Entrada de los incas en el valle del Cuzco y las fábulas que se relacionan acerca de ella**

Los seis hermanos estaban tristes por la pérdida de Ayar Uchu, y por la pérdida de Ayar Cachi; y, debido a la muerte de Ayar Cachi, los del linaje de los Incas, a partir de ese momento hasta hoy, siempre temer ir a Tampu-Tocco, para no tener que permanecer allí como Ayar Cachi.

Bajaron hasta el pie de la colina, desde donde comenzaron su entrada en el valle del Cuzco, al llegar a un lugar llamado Matahua, donde se detuvieron y construyeron chozas, con la intención de permanecer allí algún tiempo. Aquí armaron caballero como el hijo de Manco Capac y Mama Ocllo del llamado Sinchi Rocca, y ellos clavaron sus oídos, una ceremonia que se llama huarachico, siendo la insignia de su caballería y la nobleza, como la costumbre conocida entre nosotros. En esta ocasión se entregó a grandes regocijos, bebiendo durante muchos días, y en intervalos de luto por la pérdida de su hermano Ayar Uchu. Fue aquí donde se inventó el sonido de luto por los muertos, como el arrullo de una paloma. Luego se realizó el baile llamado *Capac Raymi* , una ceremonia de los señores reales o grandes. Se baila, con túnicas púrpuras largas, en las ceremonias que llaman *quicochico*, que es cuando las niñas llegan a la madurez y la huarachico, cuando se perforan los oídos de los Incas y el *rutuchico* , cuando el pelo del Inca se corta la primera vez y el *ayusca* , que es cuando un niño nace, y beber de forma continua durante cuatro o cinco días.

Después de esto estaban en Matahua durante dos años, a la espera de pasar a la parte superior del valle a buscar tierra buena y fértil. Mama Huaco, que era muy fuerte y

diestro, tomó dos varas de oro y las lanzó hacia el norte. Uno cayó, a dos tiros de arcabuz, en un campo arado llamada Colcapampa y no en coche en el pozo, siendo la tierra suelta y no en terrazas. Por esto ellos sabían que la tierra no era fértil. La otra fue más allá, a cerca de Cuzco, y se fija bien en el territorio llamado Huanay-pata, donde sabían que la tierra sea fértil. Otros dicen que esta prueba fue hecha por Manco Capac con el personal de oro que lleva a sí mismo, y que por lo tanto ellos sabían de la fertilidad de la tierra, cuando el personal se hundió en la tierra llamada Huanay-pata, dos tiros de arcabuz de Cuzco. Sabían que la corteza de la tierra para ser rico y cerca, por lo que sólo podía ser roto por el uso de mucha fuerza.

Que sea por una manera u otra, por todos coinciden en que se fueron tratando la tierra con un palo o el personal hasta que llegaron a esta Huanay-pata, cuando estaban satisfechos. Estaban seguros de su fertilidad, porque después de la siembra perpetuamente, siempre dio abundantemente, dando más cuanto más se sembró. Determinaron usurpar esas tierras por la fuerza, a pesar de los propietarios naturales, y hacer con ella lo que quisieran. Así que regresaron a Matahua.

Desde ese lugar Manco Capac vio un montón de piedras, cerca del sitio del actual monasterio de Santo Domingo en el Cuzco. Señalando que fuera a su hermano Ayar Auca, dijo, "¡Hermano te acuerdas de cómo fue arreglado entre nosotros, que hay que ir a tomar posesión de la tierra en la que hemos de resolver. Bien! Mira esa piedra." Señalando la piedra, continuó, "Ir allí volar," porque dicen que Ayar Auca había desarrollado algunas alas ", y de estar a ti mismo allí, tomar posesión de la tierra vista desde ese montón de piedras. Nosotros actualmente venido a establecerse y residir. " Cuando Ayar Auca oyó las palabras de su hermano, abrió sus alas y voló a ese lugar que Manco Capac había señalado. Se sentó allí, que estaba actualmente convertida en piedra, y se tomó la piedra de la posesión. En la antigua lengua de este valle del montón fue llamado *cozco* , de donde ese sitio ha tenido el nombre de Cuzco hasta nuestros días. A partir de esta circunstancia los incas tenían un proverbio que dice: "Ayar Auca cuzco huanca", o, "Ayar Auca un montón de mármol." Otros dicen que Manco Capac dio el nombre de Cuzco porque él lloró en ese lugar donde enterró a su hermano Ayar Cachi. Debido a su dolor ya la fertilidad, le dio ese nombre, que en la antigua lengua de la época significaba triste y fértil. La primera versión debe ser la correcta porque Ayar Cachi no fue enterrado en el Cuzco, por haber muerto en Capac-Tocco como se ha narrado antes. Y esto se afirma generalmente por los incas y los nativos.

Cinco hermanos solamente restante, es decir, Manco Capac, y las cuatro hermanas, y Manco Capac ser el único hermano sobreviviente de cada cuatro, que actualmente resolvieron avanzar a donde Ayar Auca había tomado posesión. Manco Capac primero dio a su hijo Sinchi Rocca una esposa llamada Mama Cuca, del linaje de Sanu, hija de un Sinchi llamado Sitic-huaman, con quien posteriormente tuvo un hijo llamado Sapaca. También instituyó el sacrificio llamado *cocha capa* , que es la inmolación de dos hombres y dos mujeres lactantes antes del ídolo Huanacauri, en el momento en que los incas estaban armados como caballeros. Estas cosas estando dispuestos, ordenó a las empresas que lo siguiera hasta el lugar donde estaba Ayar Auca.

Al llegar a la tierra de Huanay-pata, que es cerca de donde ahora se encuentra el *Arco de la plata* que lleva a la carretera Charcas, que encontró estableció allí una nación de indios llamado Huallas, ya mencionado. Manco Capac y Mama Ocllo comenzaron a asentarse y tomar posesión de la tierra y el agua, contra la voluntad de la Huallas. En este negocio que hicieron muchas cosas violentas e injustas. Como los Huallas intentaron defender sus vidas y propiedades, muchas crueldades cometidas por Manco Capac y Mama Ocllo. Ellos relatan que Mama Ocllo fue tan feroz que, después de haber matado a uno de los indios Hualla, ella lo cortó, sacó el interior, llevaba el corazón y los pulmones en su boca, y con una *ayuinto*, que es una piedra sujeta a una cuerda, en la mano, ella atacó a los Huallas con la resolución diabólico. Cuando el Huallas vio este espectáculo terrible e inhumana, que temían que las mismas cosas se harían a ellos, ser sencillo y tímido, y huyeron y abandonaron sus derechos. Mama Ocllo que refleja en su crueldad, y temiendo que para ello serían calificados como tiranos, resueltos a no escatimar Huallas, creyendo que el asunto de este modo sería olvidado. Así mataron a todo lo que podían poner sus manos sobre, arrastrando los bebés desde el vientre de sus madres, que ninguna memoria podría dejarse de estos Huallas miserables.

Una vez hecho esto Manco Capac avanzó y llegó a una milla de Cuzco a la SE, donde un llamado Sinchi Copalimayta salió a oponerse a él. Hemos mencionado este jefe antes y que, a pesar de que era un recién llegado, se estableció con el consentimiento de los indígenas del valle, y había sido incorporado en la nación de Sauaseray Panaca, nativos del sitio de Santo Domingo en el Cuzco. Después de haber visto los extraños invasores de sus tierras y tiranizar sobre ellos, y conociendo las crueldades infligidas a la Huallas, que habían elegido como su Copalimayta *Sinchi*. Él salió de resistir la invasión, diciendo que los extranjeros no deben entrar en sus tierras o las de los nativos. Su resistencia fue tal que Manco Capac y sus compañeros se vieron obligados a dar la espalda. Volvieron a Huanay-pata, la tierra que habían usurpado los Huallas. Desde la siembra que habían hecho que derivan de una buena cosecha de maíz, y por esta razón se le dio al lugar un nombre que significa algo precioso.

Después de algunos meses volvieron al ataque contra los indígenas del valle, para tiranizar sobre ellos. Asaltaron la liquidación de la Sauaseras, y eran tan rápido en su ataque que capturaron Copalimayta, matando a muchos de los Sauaseras con gran crueldad. Copalimayta, encontrándose una muerte prisionero y temiendo, huyó de la desesperación, dejando a sus fincas, y nunca fue visto de nuevo después de que él se escapó. Mama Huaco y Manco Capac usurparon sus casas, tierras y personas. De esta manera, Manco Capac, Mama Huaco, Sinchi Rocca y Manco Sapaca asentaron en el sitio entre los dos ríos, y erigieron la Casa del Sol, a la que llamaron Ynti-cancha. Dividieron toda esa posición, de Santo Domingo a la confluencia de los ríos en cuatro barrios o barrios que llaman *cancha*. Llamaron a uno Quinti-cancha, el segundo Chumpi-cancha, el tercer Sayri-cancha, y el cuarto Yarampuy-cancha. Dividieron los sitios entre sí, y por lo tanto la ciudad se pobló, y, desde el montón de piedras de Ayar Auca fue llamado Cuzco.

El autor/recopilador respetó la sintaxis de la escritura.